

# Consolidated Balance Sheet 綜合資產負債表

At 31 December 2002 於二零零二年十二月三十一日

		NOTES	31.12.2002 HK\$'000 二零零二年 十二月三十一日 千港元	31.3.2002 HK\$'000 二零零二年 三月三十一日 千港元
		附註		
Non-current assets	非流動資產			
Property, plant and equipment	物業、機器及設備	14	237,611	257,233
Investment property	投資物業	15	1,230	1,230
Interest in associates	於聯營公司之權益	17	496,072	118,196
Other long term investment	其他長期投資	19	70,500	70,500
Long term investment deposits	長期投資之訂金	20	60,000	24,887
Investments in securities	證券投資	21	22,626	22,626
Goodwill	商譽	22	13,067	–
			<b>901,106</b>	494,672
Current assets	流動資產			
Inventories	存貨	23	1,263	1,517
Amounts due from related companies	應收關連公司款項	24	956	271
Amounts due from associates	應收聯營公司款項	25	4,450	3,183
Trade and other receivables	貿易及其他應收賬款	26	338,097	505,979
Loan receivables	應收貸款	27	122,472	110,200
Short term investment deposit	短期投資之訂金	28	–	28,000
Investments in securities	證券投資	21	5,450	175
Tax recoverable	可收回稅項		760	782
Pledged bank deposits	已抵押銀行存款		802	2,019
Trading cash balances	貿易現金結餘	29	1,163	694
Bank balances and cash	銀行結餘及現金		61,510	10,754
			<b>536,923</b>	663,574
Current liabilities	流動負債			
Trade and other payables	貿易及其他應付賬款	30	241,560	174,156
Loans from related companies	關連公司貸款	31	6,474	–
Amounts due to associates	應付聯營公司款項	25	25,488	18,116
Amounts due to related companies	應付關連公司款項	32	11,669	7,241
Tax payable	應付稅項		61	291
Provision for profit warranty upon partial disposal of a subsidiary	出售一間附屬公司部份權益時之溢利保證撥備	7	–	10,000
Obligations under finance leases and sale and lease back arrangements	融資租約及售後租回協議之承擔			
– amount due within one year	– 一年內到期款項	33	8,764	8,079
Borrowings – amount due within one year	借貸 – 一年內到期款項	34	184,474	225,802
			<b>478,490</b>	443,685
Net current assets	流動資產淨值		<b>58,433</b>	219,889
Total assets less current liabilities c/f	資產總值減流動負債結轉		<b>959,539</b>	714,561

		NOTES	31.12.2002 HK\$'000 二零零二年 十二月三十一日 千港元	31.3.2002 HK\$'000 二零零二年 三月三十一日 千港元
		附註		
Total assets less current liabilities b/f	資產總值減流動負債承前		<b>959,539</b>	714,561
Minority interests	少數股東權益		–	18,173
Non-current liabilities	非流動負債			
Obligations under finance leases and sale and lease back arrangements	融資租約及售後租回協議之承擔			
– amount due after one year	– 一年後到期款項	33	<b>14,384</b>	10,346
Borrowings – amount due after one year	借貸 – 一年後到期款項	34	<b>21,689</b>	30,183
Deferred taxation	遞延稅項	35	<b>8,050</b>	8,525
Convertible notes	可換股票據	36	<b>254,125</b>	–
			<b>298,248</b>	49,054
Net assets	資產淨值		<b>661,291</b>	647,334
Capital and reserves	資本及儲備			
Share capital	股本	37	<b>183,167</b>	90,813
Reserves	儲備	39	<b>478,124</b>	556,521
Shareholders' funds	股東資金		<b>661,291</b>	647,334

The financial statements on pages 32 to 109 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 23 April 2003 and are signed on its behalf by:

刊載於第32至109頁之財務報表已於二零零三年四月二十三日獲董事會通過及批准，並由下列董事代表簽署：

**Dr. Chan Kwok Keung, Charles**  
Director

**Dr. Yap, Allan**  
Director

董事  
陳國強博士

董事  
Yap, Allan 博士